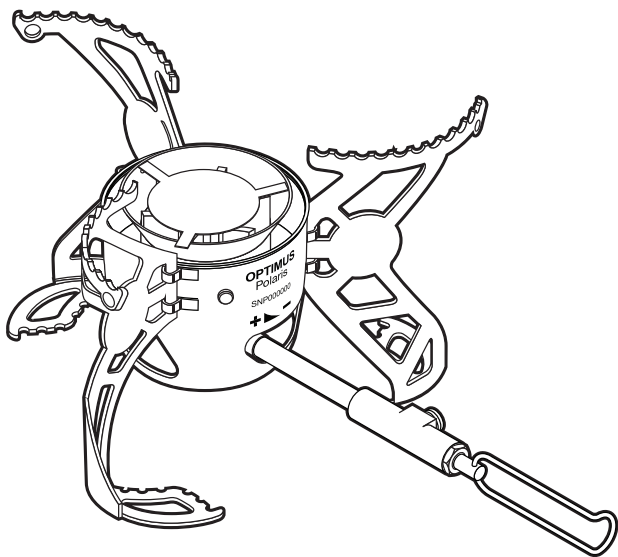


OPTIMUS

Polaris Optifuel™

Universal fuel stove for outdoor use



OPTIMUS | CLEVER COOKING SINCE 1899™

EN

FR

DE

NL

DK

SWE

NO

FI

IT

ES

PT

PL

CZ

RU

FIGURE [1]

O-ring Art. No. 8017867

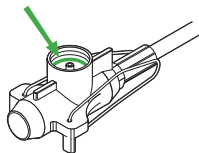


FIGURE [2]

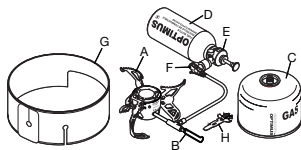


FIGURE [3]

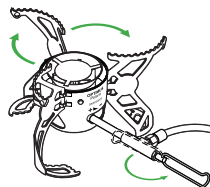


FIGURE [4]



FIGURE [5]

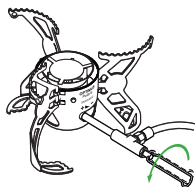


FIGURE [6]

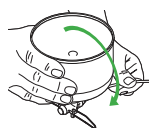
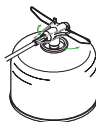


FIGURE [7]

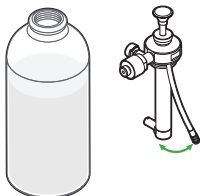


FIGURE [8]

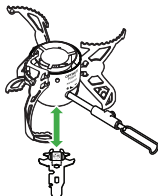


FIGURE [9]



FIGURE [10]

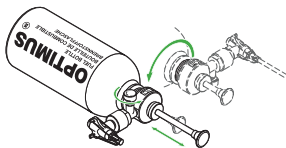


FIGURE [11]

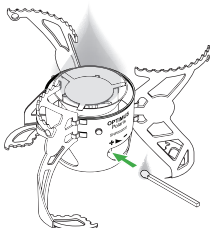


FIGURE [12]

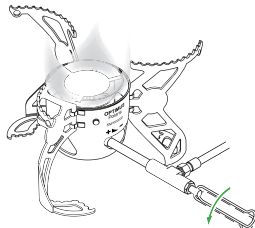


FIGURE [13]

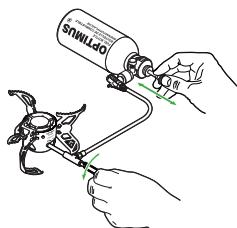


FIGURE [14]

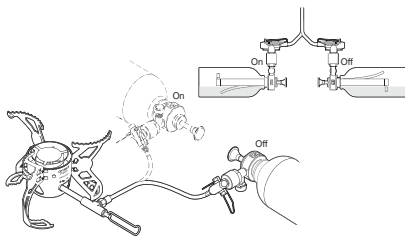


FIGURE [15]

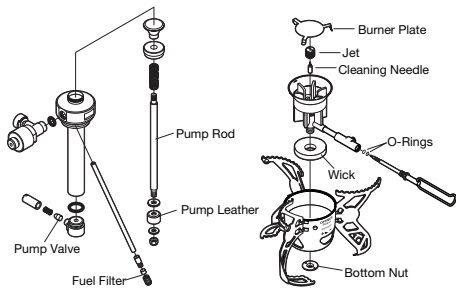
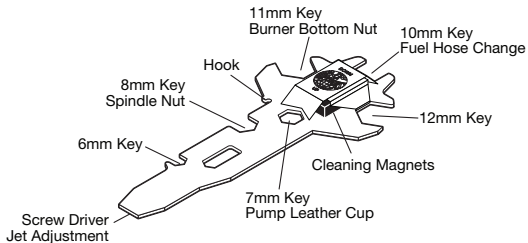


FIGURE [16]

Service Functions of the Magic™ Multitool



Denne brenneren er konstruert for friluftsentusiaster kun til tilberedning av mat og koking av vann utendørs – den må ikke brukes til noe annet formål.

VIKTIG: Denne bruksanvisningen bruker ordene **FARE**, **ADVARSEL** og **OBS** for å angi mulige farer. Les disse meldingene nøye og følg sikkerhetsanvisningene. Påse at du forstår innholdet i denne bruksanvisningen før du tar i bruk brenneren. La aldri barn eller ukyndige personer bruke brenneren.



ADVARSEL

Gasslekkasje er svært lett antenkelig
HVIS DU KJENNER GASSLUKT:

- Ikke forsøk å tenne brenneren
- Slukk eventuell åpen ild
- Kople brenneren fra gasstilførselen



ADVARSEL

Ikke oppbevar eller bruk bensin eller annen væske med lett antenkelig damp i nærheten av brenneren.

FARE

Hvis brenneren brukes feil, kan det forårsake brann, eksplosjon eller karbonmonoksidforgiftning.

Oppbevar bruksanvisningen et sikkert sted for fremtidig bruk.

- Hvis du har spørsmål, ring Katadyn Products Inc. i Sveits på +41 44 839 21 11, customerservice@katadyn.ch

FARE

Denne brenneren kan brukes med våtgassbeholdere (LPG) eller flytende brensel som er svært lettantennelig og eksplosivt. Feil eller usikker bruk kan medføre brann og eksplosjoner, som i sin tur kan forårsake alvorlig personskade og eventuelt død.

- Kun til utendørs bruk.
- Optimus Polarid er konstruert for Optimus gassbeholdere med gjenget ventil, sertifisert i henhold til standard EN 417 (maks. 450 g). Det kan være farlig å forsøke å kople til andre typer gassbeholdere.
- Lytt og lukt etter gasslekkasje. LPG er usynlig og kan være luktfri, da det sterke lukttilsetningsmidlet kan avta etter hvert. Derfor er det ikke alltid mulig å oppdage lekkasje ved hjelp av lukten.
- Hvis du har mistanke om at det foreligger en lekkasje, må du ikke bruke brenneren eller beholderen. For å finne lekkasjen, må du flytte brenneren til et godt ventilert sted utendørs, borte fra antennelseskilder. Kontroller at tilkoplingen mellom brenner og gassbeholder er sikker og tett.
- Flytt brenneren bort fra eventuelt brensel.
- Ikke bruk brenneren hvis den er skadd eller ikke fungerer som den skal.
- Vær spesielt forsiktig dersom brenneren brukes i kuldegrader. Ved kuldegrader kan O-ringen stivne slik at det lekker brensel.
- Se alltid etter gasslekkasjer før og etter at brenneren er tent.
- Sørg for at barn er mer enn 3 m unna brenneren og gassbeholderen.
- Hold lett antenkelige tekstiler som yttertøy, soveposer, telt osv. unna brenneren.
- La aldri en tent eller varm brenner være uten tilsyn.
- Må ikke brukes til romoppvarming.
- Tett tilslukkede brenselflasker og gassbeholdere må alltid oppbevares på et svalt, godt ventilert sted, adskilt fra varme- eller antennelseskilder som varmtvannsberedere, ovner, tennflammer, fyrljeler og elektrisk utstyr. Vær ekstremt forsiktig ved oppbevaring av brensel.

ADVARSEL

Bruk av ild for å oppdage brensellekkasje medfører fare for brann og eksplosjon.

- Bruk kun såpevann for å se etter lekkasjer. Ikke prøv å påvise lekkasjer med åpen ild.
- Kontroller alltid brenselkoplingens O-ring før du kopler en ny brenselbeholder eller -flaske til brenneren. Ikke bruk brenneren dersom O-ringen er skadd eller slitt. **BILDE [1]**

ADVARSEL

Dersom gassbeholderen eller brenselflasken utsettes for sterk varme, kan den eksplodere eller springe lekk.

- Oppbevar brenneren, gassbeholderen og brenselflasken adskilt fra andre varmekilder.
- Følg alle anvisninger på gassbeholderen vedrørende bruk og oppbevaring.
- Gassbeholderen må ikke til- eller frakoples i nærheten av sterk varme, åpen ild, direkte sollys, andre antenneskilder eller der beholderens temperatur overstiger 50 °C.



Les hele bruksanvisningen før du tar i bruk din Optimus Polaris. For å redusere enhver risiko for alvorlig personskade eller eventuelt dødsfall, må anvisningene for bruk og sikkerhet i denne bruksanvisningen følges. Brenneren må kun brukes slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.

BILDE [2]

A: Støtteben for kokekar	E: Brenselpumpe
B: Reguleringsventil	F: Brenselkopling
C: Gassbeholder	G: Vindskjerm
D: Brenselflaske	H: Multiverktøy

TEKNISKE SPESIFIKASJONER (KUN BRENNER):

Brensel: Butan/propangassbeholder, sertifisert iht. standard EN 417 (maks. 450 g), vanlig flytende brensel (renset bensin, bensin, parafin, diesel, jetdrivstoff) **Vekt:** 475 g (16.75 oz)

Mål slått sammen: 140 mm x 80 mm x Ø 65 mm **Effekt:** Gass 3300 W / 11267 BTU ; renset bensin 4200 W / 14340 BTU **Brennetid:** Gass (230 g): inntil 105 min.; renset bensin (0,4 l): inntil 100 min. avhengig av klima, høyde over havet osv. **Injektordimensjon:** 0,32mm

EN521:2006: Kategori direkte trykk – butan/propanblanding

 CE-845CP-0025

NO

SETTE OPP BRENNEREN

1. Legg ut slangen i sin fulle lengde og påse at den ikke er vridd eller har „knekk“.
2. Vipp ut reguleringsventilhendelen og påse at ventilen er fullstendig stengt (dreid med urviseren til anslag). **BILDE [3]**
3. Vipp ut støttebena for kokekar. **BILDE [3]**
4. Det blir svært varmt under brenneren, så husk å sette den på et fast underlag som ikke er brennbart. Det er obligatorisk å bruke en underlagsbeskyttelse dersom dette apparatet brukes på et brennbart underlag.
5. **Hold området rundt brenneren ryddig og fritt for brennbare materialer, bensin og annen ildsfarlig damp og væske.**
6. Sørg for rikelig fri plass rundt brenneren og hold fast brennmateriale minst 1,5 m unna toppen og hver side av en tent brenner eller brenner du er i ferd med å tenne.
7. Hold lett antennelig væske og damp minst 8 m unna oversiden og hver side av en tent brenner eller brenner du er i ferd med å tenne.
8. Vi anbefaler at du bruker vindskjermen for optimalt resultat. Pass på at gassbeholderen/ brenselflasken er plassert utenfor vindskjermen. Juster vindskjermen etter kokekarets diameter, og la det være en avstand på 2,5 cm mellom kokekaret og vindskjermen for å få tilstrekkelig luftinntak. Sett aldri på vindskjerm ETTER AT brenneren er tent.

BRUKE OPTIMUS POLARIS MED GASSBEHOLDERE

1. KOPLE BRENNEREN TIL GASSBEHOLDEREN

1. Hold i brenselkopligen på brenneren og skru beholderen mot urviseren til anslag. Trekk bare til for hånd, og pass på at gjengene ikke skades når du kople til gassbeholderen. **BILDE [4]**
2. Hold alltid gassbeholderen i oppreist stilling når den koples til brenneren. **BILDE [4]**
3. Påse at brenner og gassbeholder står støtt i horisontal stilling, slik at de ikke kan velte.

ADVARSEL

Fare for brannskade eller alvorlig personskade pga. gasslekkasjefare.

- Tenn aldri brenneren hvis du hører en hveselyd eller kjenner lukten av gass etter å ha koplet beholderen til brenneren. Gassen har et tilsetningsmiddel med en ubehagelig lukt. Bruk aldri en brenner som lukter gass.
- Ikke trekk til gassbeholderen for hardt når den koples til brenneren. Hvis den trekkes til for hardt, kan brenneren eller beholderen skades slik at det lekker gass.

1. Tenn alltid brenneren med gassbeholderen i oppreist stilling (fordampet gass-modus) for å unngå kraftig oppflamming.
2. Åpne reguleringsventilen ca. én omdreining mot urviseren og hold en stormtenner (blå flamme), f.eks. Optimus Burny, nær toppen på brenneren for å tenne den. **BILDE [5]** Hvis du bruker fyrstikk eller vanlig lighter (gul flamme), er det lettere å tenne brenneren fra siden via ett av hullene i skålen. **BILDE [11]** Flammingen skal være hel, stort sett blå og rolig ved vanlig funksjon.
3. Juster reguleringsventilen slik at du får den størrelsen på flammen du ønsker.
4. Hvis effekten er dårlig, kan det bety at du er i ferd med å gå tom for gass, eller at beholderen er for kald. Slå av brenneren og la den avkjøles. Følg punkt 3 og 1 i denne bruksanvisningen nøye når det er nødvendig å skifte beholder. Påse at det ikke er åpen ild i nærheten når du skifter beholder.
5. Tilgjengelige deler kan bli svært varme. Oppbevares utilgjengelig for barn, ukjendige personer og kjæledyr.

TIPS FOR OPTIMAL BRUK:

- Bruk brenneren i **fordampet gass-modus** ved normale forhold og for å oppnå optimale småkokingsresultater.
- Bruk brenneren i **flytende gass-modus** når du koker under kaldere forhold, trenger kortere koketid eller trykket i beholderen er lavt. Slå ut beholderens støtteben på brenselkopligen og snu beholderen langsomt. Hold beholderen lavt når den snus, og hold gasslangen på plass med den ene hånden for å unngå at brenneren beveger seg. **BILDE [6]** Vær ekstra påpasselig med at beholderen står støtt og fortsett å koke i flytende gass-modus.
- For bedre yteevne kan du holde gassbeholderen varm på innsiden av jakken din eller i soveposen om natten.

ADVARSEL

Fare for brannskade eller alvorlig personskade pga. oppflamningsfare når brenneren tennes i flytende gass-modus

- La brenneren brenne i 30 s før beholderen snus for forvarming.
- Ha aldri ansiktet eller andre kroppsdeler over brenneren under opttenning eller matlaging.
- Ikke rist på beholderen når brenneren er tent, da dette kan føre til at det slår opp store flammer.

ADVARSEL

Overopphetings- og eksplosjonsfare

- La aldri beholderen være innenfor vindskjermen.
- Forsøk aldri å tenne en brenner dersom reguleringsventilen har stått åpen. Hvis en reguleringsventil har stått åpen, må den stenges omgående, og området må luftes grundig ut før du tenner brenneren. Hvis ikke området luftes ut, kan det forårsake eksplosjon.
- Bruk aldri kokekar med større diameter enn 22 cm (8,5 tomme). Kokekaret og innholdet må ikke veie mer enn 4 kg (8,8 pund) til sammen.
- 2 eller flere brennere må aldri plasseres og brukes sammen.
- Brenneren må aldri brukes med tomt eller tørt kokekar.
- Ikke bruk varmerefektorer eller vindskjerm av annet fabrikk enn Optimus.

3. SLÅ AV, AVKJØLE OG PAKKE BRENNEREN

1. Påse at beholderen står oppreist (fordampet gass-modus) før du slår av brenneren.
2. Slå av brenneren ved å dreie reguleringsventilen til anslag med urviseren og kontroller en ekstra gang at flammen er fullstendig slukket.
3. La brenneren avkjøles i minst 10 minutter før den flyttes.
4. Kople fra gassbeholderen.
5. Det er normalt at det siver ut en liten mengde gass når du skrur av gassbeholderen.
6. Slå inn støttebena for kokekar og oppbevar brenneren i oppbevaringsposen.

OBS!

Brannfare pga. feilaktig håndtering og oppbevaring

- Ikke slå av brenneren når beholderen er i flytende gass-modus, da det vil sive ut mer gass når brenselkoplingen koples fra beholderen.
- Flytt aldri på en tent eller varm brenner.
- Gassbeholdere kan eksplodere dersom de oppbevares i nærheten av en varme- eller antenneskilde, eller hvis temperaturen overstiger 50 °C.



BRUKE OPTIMUS POLARIS MED FLYTENDE BRENSEL



1. KLARGJØR BRENSELFLASKEN

1. Ikke fyll brenselflasken helt full; kun til streken for maksimal påfylling på brenselflasken. Det må være plass til pumpen og luften som må komprimeres når du trykksetter flasken.
2. Påse at brenselinntaksslangen er bøyd bort fra pumpen. Messingtuppen på inntaksslangen skal berøre brenselflaskeveggen på innsiden så snart pumpen er satt inn. **BILDE [7]**
3. Kontroller at pakningen er riktig plassert i sitt spor før du vrir pumpen på plass. Den må være flat og jevn.
4. Skru på pumpen til det er helt tett og tørk vekk eventuelt brenselol.
5. Les mer om yteevnen til og håndteringen av ulike brenseltyper i avsnittet BRENSEL.

ADVARSEL

Fare for brannskade eller alvorlig personskade pga. brensellekkasjefare.

- Bruk kun brenselflasker fra Optimus. Brenselflasker av annet fabrikkat enn Optimus kan lekke brensel.



2. RENGJØR BRENNERDYSEN

- Alt brensel inneholder urenheter som kan tette igjen dysen i brenneren.
- Optimus Polaris har en innebygd rensenål. Skyv multiverktøyet noen ganger under brenneren slik at den betjenes (med magnetkraft) før og etter hver gangs bruk. **BILDE [8]**



3. KOPLE SAMMEN BRENNER OG PUMPE

1. Påse at brenseltilførselsventilen er helt stengt (skrudd helt til med urviseren). **BILDE [9]**
2. Kople den svarte brenselkoplingen til pumpen ved å skru den på gjengene på pumpekoplingen. For å gjøre det, skrur du den svarte pumpekoplingen mot urviseren. **BILDE [9]**

ADVARSEL

Fare for brannskade eller alvorlig personskade pga. brensellekkasjefare.

- Skru brenseltilkoplingen helt inn til slutten av gjengene for å sikre at det er helt tett, slik at det ikke lekker brensel.



4. TRYKKSETT BRENSSELFLASKEN

Brenselet i flasken er ikke under trykk, så du må pumpe opp trykk før du kan tenne og bruke brenneren.

1. Sett flasken i ON-stilling (ON på toppen) **BILDE [10]** når du skal bruke brenneren.
2. Hvis brenselflasken er full (3/4 er full), må du pumpe ca. 25 pumpeslag. Pump ca. 40 pumpeslag dersom flasken er halvfull eller mindre. Det skal være solid motstand i pumpen når du når brennerens arbeidstrykk. **BILDE [10]**
3. Åpne brenseltilførselsventilen helt. **BILDE [10]**
4. Lufftrykket i brenselflasken er avgjørende for brennerens varme. Mens du bruker brenneren kan du måtte pumpe mer for å opprettholde maksimal varme.
Men hvis du pumper opp for høyt trykk, vil brenselgjennomstrømmingen bli for stor og gi en ineffektiv gul flamme.

ADVARSEL

Fare for brannskade eller alvorlig personskade pga. brensellekkasjefare.

Kontroller visuelt at det ikke er noen brensellekkasje etter at du har åpnet brenseltilførselsventilen. Tenn aldri en brenner som har brensellekkasje.



5. FORVARM BRENNEREN

Fare for brannskade eller alvorlig personskade pga. brensellekkasjefare.

1. Begynn med å åpne ventilen i to sekunder slik at det tilføres brensel, deretter stenger du reguleringsventilen. Det er vanskelig å se hvor mye brensel som har rent ut på veken, men dette venner du deg til etter hvert. Vær forsiktig mens du gjør deg kjent med brenneren.
2. Tenn brenselet på veken med en fyrstikk eller lighter. Veken er den hvite puten i bunnen av skålen. Du kommer til denne fra siden via ett av hullene i skålen. **BILDE [11]**
3. Hvis du ikke får tent brenneren, kan det hende at du ikke har sluppet ut nok brensel. I så fall gjentar du forvarmingsprosessen.
4. Brenselet brenner med en gul, blussende flamme og varmer brenneren. Vent en liten stund til brenselet nesten har brent opp og flammen er blitt liten.

5. Forvarmingstiden varierer etter hvilken type brensel du bruker. Renset bensin, for eksempel, fordampner lettere enn parafin og krever mindre forvarming.
6. Forvarmingen tar lengre tid når det er kaldt og brenneren ikke er beskyttet mot vind.

FARE

Fare for brannskade eller alvorlig personskade pga. oppflamningsfare når brenneren forvarmes med flytende brensel

- Forsøk aldri å tenne en brenner dersom reguleringsventilen har stått åpen. Hvis du lar reguleringsventilen være åpen mens du tenner, kan det oppstå en stor flamme som kan forårsake alvorlig personskade, mulig tap av menneskeliv og skade på eiendom.
- Brenneren må aldri forvarmes i et lukket rom, og alt brennbart og ildsfarlig materiale må fjernes fra området i forveien.



6. KOKE MED BRENNEREN

1. Når forvarmingsflammen er nesten utbrent, åpner du reguleringsventilen igjen en kvart omdreining. Hvis brenneren er varm nok, fordampner brenselet. Da skal flammeringen være hel, bli blå og hvese forsiktig. **BILDE [12]** Hvis det fordampede brenselet ikke antennes, må du tenne det forsiktig med en fyrstikk.
2. En gul, blussende flamme betyr at brenneren ikke er varm nok eller at reguleringsventilen er åpnet for mye. For å unngå dette må du stenge reguleringsventilen noe. Hvis flammen ikke blir blå etter 10–15 sekunder, er ikke brenneren varm nok, og da må du forvarme brenneren lenger. I så fall stenger du reguleringsventilen igjen, venter til flammene nesten har brent ned og åpner reguleringsventilen på nytt.
3. Når brenneren brenner ordentlig, kan du åpne reguleringsventilen gradvis og øke effekten. Maksimal effekt oppnås når reguleringsventilen er åpnet ca. to omdreininger. Hvis du åpner den mer enn to omdreininger, vil du forbruke mer brensel uten at brenneren avgir mer varme.
4. Hvis flammen blusser opp og blir gul, stenger du reguleringsventilen litt og venter til flammen er blå igjen.
5. Når brenneren har brent en stund, må du opprettholde trykket i brenselflasken med gjentatte pumpeslag. For lavt trykk vil gi dårlig effekt. For høyt trykk vil gi en gul, blussende flamme. Med litt øvelse lærer du hvor ofte du må pumpe for å opprettholde en effektiv flamme.

FARE

Brannfare pga. feilaktig håndtering

Sørg for å klargjøre pumpehode og reguleringsventil på en sikker og ergonomisk måte **BILDE [13]**, slik at du ikke kommer for nær flammen når du betjener brenneren.



7. SLÅ AV, AVKJØLE OG PAKKE BRENNEREN

1. Steng brenselflasken i OFF-stilling mens flammen brenner. Da vil OFF være synlig ovenfra pumpen. **BILDE [14]** Nå brenner brenselet i slangen opp, og det gjenværende trykket i flasken slippes ut.
2. Flammen slukker ikke omgående, men brenner noen minutter til, avhengig av hva slags brensel du bruker og hvor mye reguleringsventilen er åpnet.
3. Hvis brenneren skal brukes igjen uten å flyttes, kan du slå av brenneren med reguleringsventilen. La brenneren avkjøles ordentlig før du tenner den på nytt.
4. La brenneren avkjøles i minst 10 minutter før den pakkes ned.
5. La reguleringsventilen være åpen når du har slått av brenneren ved å sette flasken i AV-stilling (OFF). Hvis du stenger ventilen mens brenneren er varm, kan det være vanskelig å åpne den neste gang du skal bruke brenneren.
6. Steng brenseltilførselsventilen helt.
7. Kople brenselkoplingen fra pumpen. Iblant kan det være litt trykk igjen i flasken som gjør at det slipper ut brensel når du kople fra brenselslangen. Snu ansiktet bort fra brenneren for å beskytte øynene, og sørg for at du ikke kople fra brenselslangen nær åpen ild.

ADVARSEL

Fare for brannskade eller alvorlig personskade fordi brenseltrykket avlastes på feil måte.

- Hvis du slår av brenneren bare ved å stenge reguleringsventilen, kan du bare avlaste trykket i flasken ved å skru pumpehodet av flasken. Dette kan være farlig, da det kan søles brensel på deg og utstyret ditt.
- Ikke ta pumpen av brenselflasken i nærheten av varm brenner eller åpen ild. Brensel kan sprute på den varme brenneren og antennes, slik at det forårsaker alvorlig personskade, mulig tap av menneskeliv og skade på eiendom.
- Vær svært forsiktig når du skal tenne en brenner som nettopp har vært brukt. En varm brenner kan få brenselet til å fordampe. Det er svært vanskelig å se fordampet brensel. Det er risiko for at brenselet antennes eksplosivt og forårsaker brannskade.
- Flytt aldri på en tent eller varm brenner.



BRENSEL

- Hvis du bruker flytende brensel, kan Optimus Polaris bare brukes med petroleumsbasert brensel (ikke med spritbasert brensel).
- For optimal ytelse og mindre risiko anbefaler vi at man bruker kjemisk ren renset bensin eller parafin av høy kvalitet.
- Du må ikke under noen omstendighet håndtere brensel i nærheten åpen ild, tent brenner eller i teltet ditt.
- Bruk trakt med filter når du fyller flasken for å unngå at det kommer skitt og urenheter ned i brenselflasken.
- Bland aldri ulike brenseltyper. Tøm flasken helt før du fyller den med et annet brensel.

BENSIN

- Bensin er svært lett antennelig, flyktig, brenner eksplosivt, og forvarmingen går fort. Må kun brukes med den største forsiktighet.
- Vanlig bensin for biler inneholder additiver som vil forurense brenneren og er helsefarlige. Hvis du må bruke bensin for biler, bør du bruke blyfri bensin der det er mulig.

PARAFIN

- Parafin har tilsvarende energiverdi som bensin, men den er betydelig mindre farlig.
- Forvarmingen tar litt lengre tid med parafin enn med bensin og medfører noe sot, men det er ingen stor eksplosjonsfare.
- Brenneren må rengjøres oftere.
- Bruk ren parafin, da den egner seg best til bruk i brennere og varmeovner. Vi anbefaler IKKE bruk av lampeolje eller tennvæske.
- I ekstrem kulde er det en risiko for at parafin størkner, slik at brenneren ikke kan brukes.

DIESEL

- Diesel er ikke ulik parafin, men forvarmingen tar lengre tid, og det produseres enda mer sot.
- Vi anbefaler at du bare bruker diesel som en siste utvei. Hvis du gjør det, må du bruke autodiesel. Unngå skipdiesel helt og holdent.



RUTINEMESSIG VEDLIKEHOLD

1. RENGJØRE DYSEN

- Hvis du bruker rensenålen mens brenneren er tent, kan flammen slukke. Ha fyrstikker eller lighter for hånden for å tenne brenneren på nytt ved behov. **BILDE [8]**

2. KONTROLLERE O-RINGENE

- Det er viktig å påse at O-ringene på reguleringsventilspindelen og brenselkoplingen er hele og uskadede for å unngå brensellekkasje.
- Gjør det til en vane å kontrollere de to O-ringene iblant ved å skru av reguleringsventilen og spindelen.
- Bytt ut O-ringene hvis du mistenker at de er skadd ved å lirke dem ut, for eksempel med den butte enden av en synål. Bruk aldri en skarp eller spiss gjenstand som kan skade tetningsflatene. Sett forsiktig i de nye O-ringene, pass på at de ikke skades.

3. SMØRE PUMPELÆRET

- Smør pumpelæret med Optimus silikonsmøremiddel slik at pumpen fungerer som den skal. Det er spesielt viktig å kontrollere dersom brenneren ikke har vært brukt på lang tid. Pumpelæret sitter i enden av pumpestangen. Du kommer til denne ved å skru ut pumpestangen og trekke pumpestangen helt ut av røret. **BILDE [15]** Smør læret med en liten mengde smøremiddel (i et nødstilfelle kan du bruke smør).



AVANSERT BRENNERVEDLIKEHOLD

SKIFTE BRENSELFILTERET

Hvis du fortsatt har problemer med brenneren må eventuelt brenselfilteret skiftes. Brenselfilteret er plassert i enden av plastrøret på brenselpumpen. Skru av den mønstrede delen av filterholderen og skyv ut filteret med en spiss gjenstand. Påse at filterholderen er ren for du setter inn det nye filteret. Hvis du ikke har et erstatningsfilter, kan brenneren brukes uten filter til du får tak i et nytt. Det vil bli mer sotdannelse enn vanlig, slik at det blir nødvendig med mer rengjøring. Noen brenseltyper har også en tendens til å blusse opp hvis det ikke er satt på filter. Erstatt filteret snarest mulig. **BILDE [15]**

RENGJØRE DYSE OG RENSENÅL

Hvis brenneren ikke fungerer tilfredsstillende og det ikke hjelper å gjøre som beskrevet over, kan det være nødvendig å rengjøre dysen og rensenålen. Ta av brennerplaten, bruk spissen på multiverktøyet som skrutrekker og skru ut dysen. Ta rensenålen ut av brenneren. Tørk ren rensenålhuset og innsiden av dysen. Rengjør dysehullet ved å trykke rensenålen forsiktig gjennom dysen. Deretter setter du alle delene tilbake i deres opprinnelige bruksstilling. **BILDE [15]**

RENGJØRE BRENSELSPORENE I REGULERINGSVENTILEN

Hvis brenneren fortsatt ikke fungerer som den skal, må eventuelt spindelens brenselspor rengjøres. Skru ut reguleringsventilen (+) så langt den går. Bruk multiverktøyet til å skru av spindelmutteren. Skru reguleringsventilen helt ut og trekk den ut sammen med spindelen. Rengjør sporene som går langs spindelen nær spissen med en fingernegl, for eksempel. Pass på at spindelgjengene ikke skades. **BILDE [15]**

ADVARSEL

- Brenneren eller pumpen må ikke demonteres mer enn det som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Garantien gjelder ikke dersom brenneren eller pumpen demonteres eller modifiseres på annet vis enn det som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Hvis det gjøres, kan det føre til en utrygg situasjon som kan forårsake brann, brannskade, alvorlig personskade eller tap av menneskeliv.
- Ikke bruk brenneren eller pumpen mangler eller er ødelagt, eller med reservedeler som ikke er spesifikke for din brennermodell. Bruk av brenner med manglende, ødelagte eller feil spesifiserte deler kan medføre en farlig situasjon der det kan forårsakes brann, brannskade, alvorlig personskade eller tap av menneskeliv.

Service må kun utføres av kvalifisert personale. For mer omfattende reparasjoner må brenneren returneres til Katadyn Group.



BRENSELLEKKASJE

• Mellom flasken og pumpen

Kontroller at pumpen er skrudd ordentlig på.
Kontroller gummipakningen og skift den ut hvis den er skadd.

• Ved brenselkoplingen

Kontroller O-ringen i koplingshuset og erstatt den hvis den er skadd, slitt eller mangler.

• Ved reguleringsventilen

Skruller av reguleringsventilen og kontroller O-ringene. Erstatt dem hvis de er skadd.

• Mellom brenselslangen og reguleringsventilen

Ta fra hverandre, rengjør og sett sammen.

• Fra hullet der pumpestangen går inn i pumpen

Pumpens ventil lekker og må skiftes. Dette er også synlig ved at pumpestangen kommer langsomt ut av pumperøret.

FLAMMEN ER GUL OG BLUSSER

• Utilstrekkelig forvarming

Vent mens forvarmingsflammen blir mindre (ca. 2 minutter). Når flammen blir blå, er forvarmingen fullført.

• Du har åpnet reguleringsventilen for mye

Skruller igjen reguleringsventilen.

• Urent brensel

Bruk kun petroleumbasert brensel som bensin, parafin og diesel. Ikke bland ulike brenseltyper.

• Dårlig oksygenførsel

Påse at brenneren har fri tilgang til luft.

- **Dysen er løs**

La brenneren avkjøles og skru dysen på plass.

FLAMMEN ER LAV

- **For lavt flasketrykk**

Pump noen ganger for å øke trykket i flasken. Hvis ikke dette hjelper, kan du se etter om pumpelæret er tørt eller skadd. Myk det opp med fingrene og smør med olje, eller skift det hvis det er nødvendig. Påse også at pumpeventilen ikke sitter fast i åpen stilling. Til slutt må du påse at pumpen er skrudd ordentlig sammen.

- **Tett dyse**

Se Avansert brennervedlikehold.

- **Tett brenselfilter**

Hvis effekten øker når brenselflasken er stilt på OFF, er brenselfilteret tett. Skift brenselfilteret Se Avansert brennervedlikehold for nærmere informasjon.

- **Brenselsporene i reguleringsventilspindelen er tilstoppet**

Skrut ut reguleringsventilspindelen og kontroller sporene. Se Avansert brennervedlikehold for nærmere informasjon.

RESERVEDELER

For at det skal være enkelt å vedlikeholde din Optimus Polaris brenner, følger det med Optimus silikonsmøremiddel art.nr. 8018276 når du kjøper brenneren.

Vi anbefaler at du vedlikeholder brenneren jevnlig for å øke dens levetid og funksjonsstabilitet. Til dette tilbyr Optimus et Vanlig vedlikeholdssett art.nr. 8016305.

Hvis du skal på lengre turer, anbefaler vi at du tar med deg Omfattende reparasjonssett art.nr. 8017632 til din Optimus Polaris brenner. Med det kan du utføre avanserte vedlikeholdsarbeid i felten.

MULTIVERKTØYETS FUNKSJONER BILDE [16]

1. 10 mm nøkkel til bytte av brenselslange
2. Rengjøringsmagneter
3. 12 mm nøkkel
4. Skrutrekker til dysejusteringer
5. 6 mm nøkkel
6. 8 mm nøkkel
7. 7 mm nøkkel til pumpelærmansjett
8. Krok
9. 11 mm nøkkel til brennerens bunnmutter

Hvis du har spørsmål om bruksanvisningen, brenneren, reservedeler eller reparasjoner, vennligst kontakt:

Katadyn Products Inc.
Pfäffikerstrasse 37
8310 Kempthal
Sveits
+41 44 839 21 11
customerservice@katadyn.ch
www.optimusstoves.com

BEGRENSET GARANTI

Optimus gir den opprinnelige kjøperen av brenneren en begrenset 2 års garanti mot produksjonsfeil. Det kreves et kjøpsbevis for at garantien skal gjelde. Denne garantien omfatter ikke skade som følge av ulykke, feilaktig bruk eller modifikasjoner.

Hvis du har problemer med din Optimus Polaris, kan du returnere den til forhandleren eller kontakte Katadyn. Rengjør brenneren for matrester og smuss før du returnerer den. For ytterligere informasjon, ta kontakt med din forhandler eller Katadyn Products Inc. i Sveits på +41 44 839 21 11, eller send en e-post til customerservice@katadyn.ch.

Denne garantien gir deg spesifikke juridiske rettigheter, og du kan ha andre juridiske rettigheter som varierer fra land til land.

Gå inn på vår hjemmeside for å se ytterligere informasjon om våre andre produkter:
www.optimusstoves.com

**For rent vann, gå inn på www.katadyn.com; for tørket mat, gå inn på www.trekneat.com
(alle produkter er ikke å få i alle land).**

NO